

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



WICHTIG

Bitte stellen Sie sicher, dass die Person, die dieses Gerät benutzt, vor der Benutzung die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden hat. Auf dem Gehäuse Ihres Druckluftwerkzeuges stehen die Modell- und die Seriennummer. Bitte schreiben Sie sich diese hier auf.

IMPORTANT

Veuillez vous assurer que l'utilisateur de ces appareils a pris connaissance et compris la notice utilisateur. Sur le corps de votre appareil pneumatique est indiquée la référence du modèle et le numéro de série.

IMPORTANT

Please ensure that the person using this equipment has read the Operating Manual carefully and understood it before using the equipment. The model number and serial number are provided on the housing of the pneumatic tool. Please enter these here.

IMPORTANTE

Asegúrese de que la persona que vaya a utilizar este aparato haya leído atentamente y comprendido las instrucciones de uso antes de utilizarlo. En la carcasa de su herramienta neumática encontrará el número de modelo y el número de serie. Por favor, escríbalos aquí.

IMPORTANTE

Vi preghiamo di assicurarvi che la persona che utilizzerà questi utensili abbia letto con attenzione e compreso queste istruzioni d'uso prima dell'utilizzo. Sul corpo dell'utensile sono stampigliati il modello e il numero di serie. Per favore trascriveteli qui sotto.

VIGTIGT

Sørg for, at den person, der bruger dette værktøj, har læst og forstået brugsanvisningen grundigt inden brug. Model- og serienummeret er angivet på kabinettet på dit trykluftsværktøj. Skriv dem ned her.

Modell-Nr.:

Seriennummer:

Reference N°:

Numero de serie:

Model No.:

Serial number:

N.º de modelo:

Número de serie:

N. modello:

Numero di serie:

Model-nr.:

Seriennummer:

WAŻNE

Upewnij się, że osoba korzystająca z tego urządzenia przed użyciem przeczytała instrukcję obsługi uważnie przeczytać i zrozumieć. Na obudowie narzędzia pneumatycznego znajduje się model i oznaczenie Numer seryjny. Proszę się tutaj zapisać.

BELANGRIJK

Graag zorgen dat iedereen die dit apparaat gebruikt, vóór het gebruik de bedieningshandleiding aandachtig heeft gelezen. Op de behuizing van uw persluchtgereedschap staan het model- en het serienummer. Deze graag hier noteren.

ВАЖНО

Перед началом работы убедитесь, что лицо, использующее данный инструмент, внимательно прочитало и поняло инструкцию по эксплуатации. На корпусе вашего пневматического инструмента указаны номер модели и серийный номер. Запишите их здесь.

هـام

يرجى التأكد من أن الشخص الذي يستخدم هذا الجهاز قد قرأ دليل الاستخدام بعناية وفهمه جيداً قبل الاستخدام. يوجد رقم الطراز ورقم التسلسل على هيكل أداة الهواء المضغوط الخاصة بك. يرجى تدوينهما هنا.

IMPORTANTE

Assegure-se que a pessoa que utiliza este equipamento leu com atenção e compreendeu o respetivo manual de instruções antes da utilização do mesmo equipamento. No corpo da sua ferramenta pneumática estão identificados o modelo e o número de série. Anote os mesmos.

VIKTIGT

Se till att personen som använder denna enhet noggrant har läst och förstått bruksanvisningen innan användning. Modellen och serienumret finns på ditt tryckluftverktygs hölje. Notera dem här.

Nr modelu:

Numer seryjny:

Modelnr.:

Seriennummer:

Номер модели:

Серийный номер:

زارطلا مقر

لسلسلا مقر

Nº do Modelo:

Número de série:

Modelnr.:

Seriennummer:

Druckluftwerkzeuge
 L'outillage pneumatique
 Pneumatic Tools
 Herramientas neumáticas

Utensili pneumatici
 Trykluftsværktøj
 Narzędzia pneumatyczne
 Persluchtgereedschappen

Пневматические инструменты
 أدوات الهواء المضغوط
 Herramientas neumáticas
 Tryckluftverktyg Pneumatic

DE/TTE/HBA/15-12-2023



Introducción

Estimado!

Se ha decidido por un producto de la marca KS Tools. Le agradecemos su confianza. En esta instrucción encontrará toda la información necesaria para el uso seguro y adecuado. Para eso léase el manual detalladamente antes de su uso, y atengase a las indicaciones contenidas. Esta instrucción es parte del artículo, y por eso se debe conservar de tal manera que no se pierda.

Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con customerservice@kstools.com

1. Usos previstos

El fabricante rechaza toda responsabilidad por las lesiones y los daños materiales derivados de un uso no autorizado o indebido.

2. Directrices de seguridad

Estas instrucciones de uso contienen información que debe conocer y comprender antes de la puesta en servicio. Esta información se ha elaborado para SU SEGURIDAD y tiene como fin ayudar a PREVENIR ERRORES DE USO. Para identificar mejor esta información, la hemos identificado con los símbolos de seguridad que figuran a continuación.

Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en servicio y obsérvelas en todo momento.

PELIGRO:

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

CUIDADO:

Indica una posible situación de peligro inminente que, de no evitarse, puede provocar lesiones más leves o menores.

ADVERTENCIA:

Indica una posible situación de peligro inminente que, de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.

CUIDADO:

Las secciones que no presentan ningún símbolo de seguridad indican una posible situación de peligro inminente que, de no evitarse, puede provocar lesiones graves.



Lea y siga todas las instrucciones que figuran en este documento.

Esta herramienta neumática se ha diseñado para aplicaciones específicas.

KS Tools recomienda encarecidamente NO modificar esta herramienta neumática ni utilizarla en aplicaciones para las que no se ha diseñado.

Si tiene alguna pregunta sobre los usos previstos, NO utilice la herramienta neumática hasta haber escrito a KS Tools y haber recibido instrucciones por nuestra parte.

Instrucciones importantes de seguridad

ADVERTENCIA

El uso o mantenimiento inadecuados de esta herramienta neumática pueden provocar lesiones graves. Lea y comprenda todas las advertencias e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar esta herramienta neumática. Al utilizar cualquier herramienta neumática, debe seguir siempre las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones.



RIESGO DE LESIONES	QUÉ PUEDE OCURRIR	CÓMO EVITARLO
LESIONES OCULARES Y EN LA CABEZA 	Las herramientas y los accesorios neumáticos pueden proyectar a gran velocidad materiales tales como viruta de metal, serrín y otros fragmentos y provocar graves lesiones oculares. El aire comprimido puede ser muy peligroso. El chorro de aire comprimido puede provocar lesiones graves en tejidos blandos como los ojos, los oídos, etc. Las piezas de la herramienta neumática pueden aflojarse o romperse y salir proyectadas a gran velocidad contra el usuario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.	Lleve siempre gafas de protección Z87.1 con homologación ANSI. No deje nunca ninguna herramienta neumática sin supervisión. Desconecte siempre la manguera de aire cuando no se utilice. Para mayor seguridad, además de las gafas de protección, puede utilizar una máscara facial aprobada.
INCENDIOS Y EXPLOSIONES 	Las herramientas de impacto, en combinación con discos de corte, muelas, etc., pueden producir chispas que pueden encender los materiales inflamables. Por encima de la presión de trabajo máxima permitida de dichas herramientas o accesorios, podría producirse una explosión y lesiones graves.	Asegúrese de que todo esté conectado correctamente. No los utilice nunca cerca de sustancias inflamables tales como gasolina, petróleo, productos de limpieza, etc. Trabaje siempre en un lugar limpio y bien ventilado, sin materiales inflamables. No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono ni ningún otro gas embotellado para accionar las herramientas neumáticas. Utilice únicamente aire comprimido hasta la presión máxima permitida para sus herramientas.
DAÑOS AUDITIVOS 	El ruido causado por las herramientas neumáticas puede provocar daños auditivos permanentes a largo plazo.	Lleve siempre protección auditiva con homologación ANSI S3.19.
DAÑOS EN EL APARATO RESPIRATORIO 	Los discos de corte y muelas generan polvo y proyectan partículas que pueden ser peligrosos para los pulmones y el aparato respiratorio de las personas. Ciertos materiales, como los adhesivos y el alquitrán, contienen sustancias químicas cuyos vapores pueden provocar lesiones graves si se inhalan de forma prolongada.	Utilice siempre una máscara facial o un equipo respiratorio bien ajustado y con homologación MSHA/NISH cuando trabaje con herramientas neumáticas.
LESIONES 	Si se dejara cualquier herramienta neumática sin supervisión o con la manguera de aire comprimido conectada, una persona no autorizada podría activarla y lesionarse o lesionar a otras personas.	Desconecte la manguera de aire comprimido de su herramienta cuando no la utilice y guárdela en un lugar seguro fuera del alcance de los niños.



LESIONES



Las herramientas neumáticas pueden proyectar fragmentos por toda el área de trabajo.

Utilice únicamente piezas, fijaciones y accesorios recomendados por el fabricante.

Mantenga el puesto de trabajo siempre ordenado. Asegúrese de que ni los niños ni otras personas tengan acceso nunca a su puesto de trabajo mientras esté trabajando con herramientas neumáticas.

Ilumine siempre bien su puesto de trabajo.

Las herramientas neumáticas pueden activarse accidentalmente durante el uso o al cambiar los accesorios.

Desconecte la manguera de aire comprimido cuando vaya a lubricar la herramienta o conectar discos de corte, muelas o similares a la herramienta.

No levante ni lleve nunca la herramienta neumática por la manguera.

Evite la activación accidental.

No transporte nunca las herramientas neumáticas con el dedo en el gatillo.

Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal especializado y autorizado.

Las herramientas neumáticas pueden impulsar las piezas con una velocidad que podría causar lesiones graves en caso de contacto.

La pérdida de control de una herramienta neumática puede provocar lesiones graves a la persona que la maneja y a otras personas.

Utilice tornillos de banco u otros dispositivos para evitar los movimientos accidentales.

No utilice nunca herramientas neumáticas bajo la influencia de drogas o alcohol.

Asegúrese siempre de que el agarre y el equilibrio sean firmes.

Mantenga los mangos siempre limpios y libres de aceite o grasa.

Preste atención y observe lo que hace. No utilice estas herramientas si siente cansancio.

Los accesorios de mala calidad, inadecuados o dañados, entre ellos, discos de corte, llaves de vaso, etc., pueden salir proyectados y causar lesiones graves.

Utilice siempre accesorios diseñados para el régimen de trabajo de la herramienta neumática.

No utilice nunca herramientas neumáticas que se hayan caído, que estén atascadas o que se hayan dañado durante su uso.

Utilice las llaves de impacto únicamente con un atornillador de impacto.

No utilice la fuerza bruta con la herramienta. Deje que la herramienta trabaje.



ENGANCHE/ ATRAPAMIENTO 	Las herramientas que tienen piezas móviles o accionan piezas móviles, como llaves de vaso, discos de corte, muelas, etc., pueden enredarse en el pelo, la ropa, joyas u otros objetos sueltos y provocar lesiones graves.	No lleve nunca ropa con cinturones ni tirantes sueltos que puedan engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Quítese cualquier joya, reloj, pulsera, brazaletes, collar, etc., que pueda engancharse en la herramienta. Asegúrese de mantener las manos alejadas de las piezas móviles y de recogerse o cubrirse el pelo. Cuando utilice esta herramienta, use siempre ropa y gafas protectoras que no queden holgadas.
CORTES O QUEMADURAS 	Las herramientas que cortan, cizallan, clavan o cincelan pueden causar lesiones graves.	Mantenga las partes operativas de las herramientas alejadas de las manos y del cuerpo.

3. Procedimiento

Antes de cada uso

- Opere, inspeccione y realice el mantenimiento únicamente de acuerdo con las normativas (locales, regionales y nacionales) relativas a las herramientas manuales de accionamiento neumático.
- Elimine el agua del depósito del compresor y el condensado de las mangueras. Consulte el manual del fabricante del compresor.

ADVERTENCIA: Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire antes de lubricarla, poner o quitar accesorios o ajustarla.

- Consulte cómo lubricar la herramienta en el capítulo «Mantenimiento» de este manual.

ADVERTENCIA: Utilice únicamente llaves de impacto y accesorios para atornillador de impacto neumático. No utilice nunca llaves de vaso ni accesorios para carracas manuales normales.

- Elija la llave de impacto apropiada. Utilice prolongadores únicamente cuando no exista otra opción.
- Conecte la herramienta a una manguera de aire de la medida apropiada.

ADVERTENCIA: El uso de un juego de conexión rápida facilita la conexión.

IMPORTANTE: Se recomienda usar filtros de aire y engrasadores.

Uso:

- Encienda el compresor y espere a que se llene el depósito de aire.
- Ajuste el mando del compresor a 90 PSI (6,2 bar). Esta herramienta funciona con una presión máxima de 90 PSI (6,2 bar).
- Ajuste el mando de par de apriete al nivel requerido para evitar un sobreapriete.



IMPORTANTE: Los valores de par de apriete pueden variar. Dependen del tamaño de su compresor y del suministro de aire (l/min).

- No utilice mangueras de aire ni conexiones dañadas ni rasgadas.
- Apriete el gatillo para utilizar la herramienta.
- Suelte el gatillo para detener la herramienta.
- Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire antes de lubricarla, poner o quitar accesorios o ajustarla.
- Cuando termine el trabajo, apague el compresor y desconéctelo tal y como se describe en el manual del fabricante.
- Utilice siempre aire seco y limpio con una presión máxima de 90 PSI (6,2 bar). El polvo, los vapores corrosivos o la humedad elevada pueden dañar gravemente el motor de las herramientas neumáticas.
- No retire ninguno de los adhesivos, ya que se utilizan para la identificación de la herramienta. Sustituya los adhesivos dañados en caso necesario.
- Mantenga las manos, las prendas holgadas y el pelo alejados del extremo giratorio de la herramienta.

4. Mantenimiento

LUBRICACIÓN

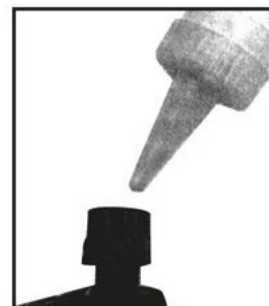
Las herramientas neumáticas necesitan una lubricación constante. El motor y los rodamientos utilizan aire comprimido para accionar la herramienta. Dado que la humedad contenida en el aire comprimido provoca la oxidación del motor, debe lubricarlo a diario. Se recomienda disponer de un dispositivo de lubricación integrado.

Lubricación manual del motor:

Desconecte la herramienta de la manguera de aire comprimido y sujétela de forma que la entrada de aire apunte hacia arriba. Apriete el gatillo y deje caer 1-2 gotas en la entrada de aire. Al apretar el gatillo, se facilita la penetración de aceite en el motor.

Vuelva a conectar la herramienta a la manguera de aire comprimido, cubra la salida de aire con un paño y déjela funcionar durante unos segundos.

No lubrique nunca la herramienta con líquidos inflamables ni volátiles, tales como queroseno, gasóleo o combustible de aviación.



ADVERTENCIA: El aceite del motor se expulsa inmediatamente por la salida de aire. Mantenga siempre la salida de aire alejada de personas y objetos.

Mantenimiento

- Utilice siempre los accesorios recomendados por su proveedor.
- Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire antes de iniciar el mantenimiento.
- El uso de piezas de repuesto incorrectas o defectuosas podría causar daños.

5. Control

Todas las herramientas deben inspeccionarse para detectar posibles daños.

6. Eliminación de residuos

La herramienta debe eliminarse o reciclarse de acuerdo con la legislación vigente en el lugar de uso.



7. Condiciones de aplicación de la garantía de KS Tools

La garantía de KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH cubre todas las herramientas que se utilicen en condiciones de uso normales.

La garantía no cubre:

- Materiales fungibles como, por ejemplo, toda clase de herramientas de mecanizado, accesorios de rectificación y discos de amolado, herramientas de corte y raspado, escobones, cepillos, limas, pilas, baterías, puntas o llaves de vaso con punta, láminas de rotor de aparatos neumáticos, aisladores de bobinas de calentamiento, toda clase de fusibles, escobillas de carbono, etc.
- Funcionamientos anómalos de piezas que hayan sufrido desgaste como consecuencia del uso u otro tipo de desgaste natural, así como defectos de las herramientas debidos al desgaste como consecuencia del uso u otro tipo de desgaste natural.
- Desperfectos sufridos por las herramientas por el incumplimiento de las instrucciones de uso, un uso indebido, uso en condiciones ambientales anormales o condiciones de funcionamiento inadecuadas, sobrecarga o un mantenimiento indebido. Asimismo, desperfectos sufridos por las herramientas por el uso de accesorios u otras piezas no originales de KS Tools.
- Herramientas en las que se hayan efectuado modificaciones o extensiones.
- Desviaciones leves de la calidad nominal que sean irrelevantes para el valor y la usabilidad de la herramienta.

El periodo de garantía será de 12 meses en caso de uso profesional o equivalente.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra por parte del usuario profesional. La fecha efectiva será la que figure en el comprobante de compra original. En el caso de los productos técnicos con garantía de duración determinada de tipo A, B y C, el usuario debe presentar fundamentalmente el comprobante de compra, indicando el número de serie del aparato, si se dispone de él.

En función del tipo de garantía, la duración de la misma será la que figure en la lista de precios vigente en la fecha de adquisición del producto.

En caso de que no exista ningún derecho de garantía para el producto (por vencimiento del periodo de garantía o limitación de garantía por los motivos expuestos en el apartado 2), se podrá proceder a la reparación previa aprobación del correspondiente presupuesto por parte del usuario.

Se excluyen expresamente de la presente garantía cualesquier responsabilidades distintas del derecho de subsanación de los defectos del modo estipulado en la presente garantía.